

CONFLUENCE
Journal of Multidisciplinary Studies

ISSN: 3085-5411
Journal Homepage: https://journals.imist.ma/index.php/confluence/index

TABLE OF CONTENTS

Editorial ..... **i**
Brahim Barhoun

Articles:

Narratives of Resistance and Counter-Hegemony in Laila Lalami's *The Other Americans*: Polyphony, Intersectionality, and Hidden Transcripts **1**
Mouna Ben Haddou

Memory Without Aftermath: Recalibrating Postmemory in Holocaust and Nakba Literature **18**
Douaa Abridaa & Sawsan Malla Hussein

Beyond Women-as-Nation: Speculative Recoveries of the Women of Marrakesh in Saeida Rouass's *Assembly of the Dead* **39**
Chadi El Mtouni

From Moroccan Jewish Memory to Israeli Settlement: Ethnicity, Nationalism, and Palestinian Erasure in Yamit Armbrister's *One Moroccan Woman*..... **56**
Chaimae Belahrache & Brahim Barhoun

Moral Authority and Communal Ethics in Moroccan Folktales..... **73**
Mohamed Rouichi

Same *Shit*, Different Toilets: Terror, Outrage and the Cycle of Power in Wole Soyinka's *King Baabu* **90**
James Aboi Dominic & John Kwasu Katung

A Sociopragmatic Investigation of Yejide Kilanko's *Daughters Who Walk This Path* **103**
Chibuike Smart Mbarachi & Chinyere Christiana Ndeche

The *hijra* in Arabic Media Context: A Corpus-assisted Discourse Collocation Analysis **117**
Azouz Belkharraf & Zakariae Azennoud

Analysis and Evaluation of the Translation of Qur'anic Terms: *Hajj* as a Case Study..... **133**
Omar Ajbar

The Affective Public Sphere: Emotion as the Engine of Media Accountability in the MENA Region.....**153**
Brahim Elboukhari & Abdelmalek El Kadoussi

Rival Frames: Moroccan and Algerian Media Framing of Morocco's Hosting of AFCON 2025 ..... **172**
Omar Kouiyache

Competency Frameworks and MOOC Design: A Framework for Language Teacher Education **190**
Salma Driouach, Ahmed Ibrahimi & Bouchra Chougrani

Augmented Reality in English Language Teaching: Enhancing Engagement, Language Acquisition, and Cultural Awareness Among Moroccan Middle School Learners.....**211**
Mohamed Chahbi & Imane Bakkali

Interviews:

Realism, Sisterhood, and the Moroccan Female Voice: An Interview with Karima Ahdad **226**
Imane Derrazi & Brahim Barhoun

Memory, City, and the Poetics of the Historical Novel: An Interview with Mohamed El Ftouh on *Diwan Al-Ahali*..... **235**
Brahim Barhoun & Zineb Duali

What We Forget, Tales Remember: An Interview with Tahir Shah on Moroccan Storytelling.....**248**
Inass Essrhir

Book Reviews:

Review of *The Last Rekkas: Chronicles of a Foot Courier in Southern Morocco*, by Aomar Boum and Majdouline Boum-Mendoza..... **254**
Abdellatif Labkadri

Review of *Le Trône des Illusions* (*The Throne of Illusions*), by Étienne Fakaba Sissoko **258**
Niapégué Sanou

Review of *Decolonising Approaches to Users and Audiences in the Global South: Context, Theory and Method*, edited by Tarik Sabry, Winston Mano, and Andrea Medrado **263**
El Makke Maagoul

Review of *Handbook on Intangible Cultural Practices as Global Strategies for the Future: Twenty Years of the UNESCO Convention on Safeguarding Intangible Cultural Heritage*, by Christoph Wulf..... **268**
Omar Artal